

# دليل الجودة

QUALEB  
برقامج الجودة

دليل الألف باء  
إلى النهج الجديد  
والشامل للاتحاد  
الأوروبي

تموز ٢٠٠٨

كتيب ٥



an EU funded project

# دليل الجودة

كتيب ٥ تموز ٢٠٠٨

## دليل الألف باء الى النهج الجديد والشامل للاتحاد الأوروبي

هذا الكتيب هو الخامس من مجموعة كتيبات تصدر عن برنامج  
الجودة في وزارة الاقتصاد والتجارة لتكون دليلاً نحو نظرة أفضل  
لمفاهيم الجودة والنهج الجديد والشامل للاتحاد الأوروبي

ضمن إطار برنامج الميدا MEDA

برنامجه تقوية إدارة الجودة وقدراتها وبنيتها التحتية في لبنان  
برنامجه الجودة، في وزارة الاقتصاد والتجارة (برنامجه ممول من الاتحاد الأوروبي -  
(Europe Aid/117725/D/SV/LB

صادر عن برنامج الجودة في وزارة الاقتصاد والتجارة  
بنية اللغازية - بلوك ١٠ - وسط بيروت - الطابق الثامن

هاتف: ٣٤٥-١-٣٦٠-٩٩٢+٩٦١ فاكس: www.qualeb.org

يسّر برنامج الجودة في وزارة الاقتصاد والتجارة أن يضع بين يديك هذا الدليل، وهو واحد من سلسلة من الكتب المختصة التي يصدرها البرنامج حول مختلف مجالات الجودة. إن برنامج الجودة ممول من الإتحاد الأوروبي بهدف دعم الشركات والمؤسسات اللبنانيّة لتمكينها من زيادة صادراتها من السلع والخدمات إلى الأسواق الخارجية. كما يهدف إلى تحسين مستوى جودة وسلامة السلع الموزعة في الأسواق اللبنانيّة لحماية أفضل لصحة المستهلكين في لبنان.

يقوم برنامج الجودة بدعم وتطوير المؤسسات المعنية بمساعدة قطاع الأعمال لتمكينه من الالتزام بالمواصفات والمعايير الدوليّة في السلع التي يصنّعها ويوفرها. من هنا تبرز أهميّة بناء وتطوير البنية التحتية للجودة.

تتألّف هذه البنية التحتية من مختبرات الفحص والمعايرة، هيئات المصادقة والتفتيش المانحة للشهادات، مؤسسة المقاييس والمواصفات والمؤسسات الحكومية المسؤولة عن تدقيق السلع والمصادقة وأنشطة أخرى.

إن الحديث عن عناصر البنية التحتية للجودة يبدو معقداً. لذا، فإن هذه الكتب تهدف إلى شرح وتوضيح تلك العناصر والعلاقة بينها، وهي لا تعدّ كتاباً مرجعية، بل مبدأية نقدمها للقارئ كوسائل شرح وإيضاح لمختلف مواضيع الجودة. في مطلق الأحوال فإن هذا الدليل يحتوي على مراجع مهمة وعنوانين صفحات الإنترن特 ذات الصلة والتي تحتوي على معلومات مفصلة ومحددة.

إن الهدف الرئيسي من هذه الكتب هو نشر المعرفة ومنح المعلومات للقارئ حول مواضيع أساسية تتعلق بالجودة. ولذلك، فإن برنامج الجودة يرحب بأي ملاحظات أو اقتراحات على عنوانه المذكور في هذا الدليل.

كلنا أمل أن يستفيد القارئ من هذا الدليل ويُساعدُه في فهم أفضل لمختلف مواضيع الجودة.

د. علي برو  
مدير برنامج الجودة

# جدول المحتويات

دليل الألفباء إلى النهج الجديد  
والشامل للاتحاد الأوروبي

٤	لائحة الأسماء المختزلة
٥	المصطلحات المرجعية
٧	١ المقدمة
٨	٢ العوائق الفنية للتجارة
٨	٢,١ العوائق الفنية للتجارة
٩	٢,٢ اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العوائق الفنية للتجارة
١١	٢,٣ اتفاقيات الاعتراف المتبادل
١٢	٣ تنسيق المتطلبات الفنية في الاتحاد الأوروبي
١٢	٣,١ "النهج القديم"
١٣	٣,٢ "النهج الجديد" لتنظيم المنتجات
١٤	٣,٣ المتطلبات الأساسية
١٦	٣,٤ المواصفات المنسقة
١٧	٣,٥ النهج الشامل لتقدير المطابقة
١٨	٣,٦ إجراءات تقييم المطابقة
٢٠	٣,٧ الوثائق الفنية وتصريح المجموعة الأوروبية بالمطابقة
٢١	٣,٨ علامة المطابقة الأوروبية CE
٢٢	٣,٩ الهيئات المكلفة
٢٥	٣,١٠ مراقبة السوق
٢٦	٣,١١ مراجعة النهج الجديد
٢٨	٣,١٢ المواقع الإلكترونية المرتبطة
٢٩	الملحق ١: توجيهات النهج الجديد التي تحمل علامة المطابقة الأوروبية CE
٣٠	الملحق ٢: وحدات تقييم المطابقة الأساسية

# لائحة الأسماء المختزلة

اتفاقية تقييم المطابقة وقبول المنتجات الصناعية

ACAA

علامة المطابقة الأوروبية

CE

اللجنة الأوروبية للتقييس

CEN

اللجنة الأوروبية الكهروتقنية للتقييس

CENELEC

التعاون الأوروبي للاعتماد

EA

المنطقة الاقتصادية الأوروبية

EEA

المعهد الأوروبي لمواصفات الاتصالات

ETSI

الاتحاد الأوروبي

EU

المنظمة الدولية للتقييس

ISO

اللجنة الدولية الكهروتقنية

IEC

اتفاقية الاعتراف المتبادل

MRA

المؤسسات المكلفة والمعينة في النهج الجديد

NANDO

العوائق الفنية للتجارة

TBT

منظمة التجارة العالمية

WTO

## المصطلحات المرجعية

**علامة المطابقة الأوروبية CE** - علامة يلصقها المصنّع على المنتج قبل طرحه في السوق الأوروبي للدلالة على مطابقتة لمتطلبات توجيهات النهج الجديد المطبقة على المنتج.

**المتطلبات الأساسية** - المتطلبات المنصوص عليها في توجيهات النهج الجديد لحماية المصلحة العامة شأن الصحة، والسلامة، والبيئة. وحدّها المنتجات المطابقة للمتطلبات الأساسية يمكن طرحها في السوق أو وضعها قيد الخدمة.

**هيئات التقييس الأوروبية** - اللجنة الأوروبية للتقييس (CEN)، واللجنة الأوروبية الكهروتقنية للتقييس (CENELEC)، والمعهد الأوروبي لمواصفات الاتصالات (ETSI)، المعترف بها في الاتحاد الأوروبي على أنها هيئات تقييس أوروبية.

**النهج الشامل** - نهج متافق مع نظام تقييم المطابقة للجودة المضبوطة في الاتحاد الأوروبي. من شأن هذا النهج أن يعدّ وحدات قياس مختلف مراحل إجراءات تقييم المطابقة وتعيين الهيئات. ويمكن تطبيقه على تقييم المطابقة الإلزامي والطوعي على حد سواء.

**المواصفة المنسقة** - مواصفة تضعها وتعتمدها إحدى هيئات التقييس الأوروبية لتفصيل (ناحية من) متطلباً أساسياً من متطلبات توجيهات النهج الجديد. مع أن المفهوية الأوروبية قد طلبت وضع مواصفات مماثلة عبر تفویض منحه إلى هيئات التقييس الأوروبية ، إلا أن هذه المواصفات تصدر بموجب مسار تقييس عادي ومنفتح وشفاف يستند إلى إجماع الأطراف المعنية كافة وتقتن بنتيجة قانونية بالغة الأهمية. فمن شأن مطابقة تصميم المنتجات وتصنيعها للمواصفات المنسقة وأرقامها المرجعية الصادرة في الجريدة الرسمية والمترجمة بمواصفات وطنية، أن يؤمن افتراض مطابقتها لمتطلبات توجيهات النهج الجديد الأساسية.

**مراقبة السوق** - النشاطات التي تنفذها السلطات العامة والتدابير التي تتخذها لضمان مطابقة المنتجات للمتطلبات القانونية أو عدم تعريضها الصحة والسلامة وأي شؤون

أخرى تصب في مجال حماية المصلحة العامة من الخطر.

**الوحدات** – المصطلح المتداول لإجراءات تقييم المطابقة الموحدة المعتمدة في النهج الشامل.

**اتفاقية الاعتراف المتبادل** – اتفاقية دولية يوافق بلدان أو أكثر بموجبها على الاعتراف بنتائج إجراءات تقييم المطابقة التي يجريها الآخر.

**النهج الجديد** – مفهوم الاتحاد الأوروبي للتنسيق القانوني لمتطلبات المنتجات.

**الهيئة المكلفة** – هيئة طرف ثالث لمنح الشهادات أو التفتیش أو الاختبار تختارها وتعينها دولة عضو لتنفيذ (جزءاً من) إجراءات تقييم المطابقة بموجب توجيهات النهج الجديد.

الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي – الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي. تشمل سلسلة "L-series" منها التشريعات الصادرة في الاتحاد الأوروبي بما فيها التنظيمات، التوجيهات، المقررات، التوصيات، والآراء. أما سلسلة "C-series" فتنطوي على تقارير وأعلانات تجمع الأحكام الصادرة عن محكمة العدل الأوروبية ومحكمة الدرجة الأولى الأوروبية. وتتوفر نسخة إلكترونية منها (راجع الملحق).

**تقييم النظير** – يعني في هذا الدليل تقييم هيئة المصادقة بالمقارنة مع متطلبات محددة (ISO/IEC 17011) من قبل فريق من هيئات إعتماد أخرى. وقد أصدرت المنظمة الدولية للتقييس واللجنة الدولية الكهروتقنية (ISO/IEC) مواصفة "تقييم النظير بعنوان "المتطلبات العامة لتقدير النظير لهيئات تقييم المطابقة وهيئات الاعتماد" ISO/IEC 17011.

**افتراض المطابقة** – مفهوم قانوني يفرض على السلطات التسلیم بمطابقة المنتج للمتطلبات الأساسية عندما يكون المصنّع قد طبق مواصفات موحدة على تصميم إحدى السلع وإننتاجها.

المواصفات – الوثائق الموقّع عليها التي توفر، للاستخدام العام والمتردّر، القواعد والتوجيهات والمواصفات للمنتجات أو المسارات وطرق الإنتاج المعتمدة. ولا بدّ من إعداد المواصفات باللجوء إلى مسار منفتح وشفاف. ومع أنها وثائق طوعية، إلا أنها قد تصبح إلزامية في مراجع القواعد الفنية.

العوائق الفنية للتجارة – العوائق التي تعرّض التجارة الدوليّة بسبب الاختلافات القائمة في المتطلبات الفنيّة الإلزامية المفروضة على المنتجات و/أو متطلبات تقييم المطابقة بين الدول.

القواعد الفنية – قواعد قانونية إلزامية تحدّد خصائص المنتجات و/أو المسارات وطرق الإنتاج المرتبطة بها فضلاً عن متطلبات تقييم مطابقتها للقواعد والشروط الإدارية المطبقة. وقد تشمل أو تُعني بشكل استثنائي بالمصطلحات، والرموز، والتوضيب، ووضع العلامات، ولصق العلامات كما تنطبق على المنتجات، أو المسارات، أو طرق الإنتاج.

## ١. المقدمة

تنص اتفاقية الشراكة بين لبنان والاتحاد الأوروبي التي دخلت حيّز التنفيذ في الأول من نيسان/أبريل ٢٠٠٦، على ضرورة تعاون الطرفين على تقليص الاختلافات القائمة في مجال التقييس وتقييم المطابقة، وبذل قصارى الجهد لتتأمين التقارب بين قوانينهما. ومن المتوقّع أن يتوليا التفاوض على اتفاقيات الاعتراف المتبادل ما إن تتم تلبية شروطهما.

تسهيلًا لتحقيق هذه الأهداف، يحرص الاتحاد الأوروبي على تمويل برنامج المساعدة التقنية المتمثل ببرنامج الجودة الذي باشر أعماله في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ ومن المفترض أن يستمر حتّى منتصف العام ٢٠٠٩. ويكون الهدف الإجمالي من هذا البرنامج في تحسين وتطوير الوظائف الأساسية الممنوحة في إطار السلسلة اللبنانيّة لتقدير المطابقة بغية حماية صحة المستهلكين وسلامتهم وزيادة الصادرات اللبنانيّة إلى الأسواق الأوروبيّة، ما يقتضي توافق التشريعات اللبنانيّة حول سلامة المنتجات

مع التشريعات الأوروبية في هذا الصدد ودعم التنمية المؤسسية. وعلى سبيل المثال، شمل البرنامج إعداد مشاريع قوانين حول القواعد التقنية، وتقدير المطابقة، والتقييس، ومراقبة السوق. فمن شأن مشاريع القوانين هذه أن تدعم المبادئ وأفضل الممارسات الدولية والأوروبية علمًا بأنها لا تزال تنتظر موافقة البرلمان في تاريخ صياغة هذا الدليل.

يراد من إعداد دليل الألّف باء هذا تحسين إدراك المواطنين للمبادئ الدولية للقواعد الفنية، والتقييس، وتقدير المطابقة. ويركز بشكل خاص على المفاهيم السائدة في الاتحاد الأوروبي للنهج الجديد والشامل.

## ٢. العوائق الفنية للتجارة

### ١ العوائق الفنية للتجارة

في العقد الأخير، باتت التجارة أكثر عولمة. وقد ساهم إلغاء الرسوم الجمركية وتخفيف التعرفات الجمركية بفضل الجهود المتواصلة التي تبذلها منظمة التجارة العالمية في تسريع وتيرة التوسيع هذه. ولكن هذا التطور ركز على عوائق أخرى تعرّض التجارة الدولية ذلك أن متطلبات المنتجات الوطنية و/أو إجراءات تقييم المطابقة غير المتواقة بين الدول تعقد الأعمال التجارية وتزيدها كلفة. وتُعرَف عوائق التجارة المشكّلة بفعل الاختلافات القائمة في متطلبات المنتجات التقنية الإلزامية بالعواائق الفنية للتجارة (TBT).

يمكن تفسير الاختلافات القائمة في المتطلبات الفنية بين الدول بمجموعة من العوامل شأن التقاليد الوطنية، والأنظمة التقنية والبنية التحتية المحلية السائدة، والاحتياجات المناخية أو البيئية. وغالباً ما يدعو غياب الثقة في الكفاءة الفنية للهيئات المانحة للشهادات والتفتيش والاختبار في الدول المصدرة إلى إعادة إخضاع المنتجات المستوردة للاختبار والمصادقة.

مبدئياً، تتوفّر طرقتان للحد من العوائق الفنية للتجارة: التنسيق واتفاقيات الاعتراف المتبادل أو مزيجاً من هاتين التقنيتين.

التنسيق يعني أن الدول تجنس تشريعاتها، فتنطبق المتطلبات نفسها على دولتين أو أكثر. وغالباً ما يمكن تحقيقه استناداً إلى المعايير الدولية أو المحلية.

بموجب اتفاقيات الاعتراف المتبادل، توافق الدول على المنتجات التي تلبّي متطلبات السلامة المعتمدة في دول أخرى. ويمكن تطبيق هذا المسار حتى لو لم تكن المتطلبات الفنية هي نفسها لأنّه يفترض بالمنتجات أن تلبّي مستويات معادلة من السلامة. وفي هذا السياق، تبرم هذه الاتفاقيات لإرساء الاعتراف المتبادل بنتائج تقييم المطابقة بين الدول.

إلا أنه لا يمكن للمرء أن يتغاضى كلياً عن دور العوائق الفنية في حماية الصناعة المحلية. فلدي تطبيق متطلبات فنية غير موحدة، ينبغي تكييف السلع المنتجة في دول أخرى وفقاً للمتطلبات الخاصة بالدولة المستوردة، مما يزيد من تكلفتها. وقد تكون متطلبات إعادة الاختبار المحلية وسيلة لاستحداث قاعدة ومصدر دخل لهيئات تقييم المطابقة المحلية. أما العائق الذي قد يبرز على المدى الطويل فيتمثل بتدني تنافسية الصناعة المحلية وازدياد ثمن السلع للمستهلكين.

نظراً إلى أهمية المشكلة، يسعى المجتمع الدولي إلى بذل الجهد على المستويين العالمي والإقليمي للحد من العوائق الفنية للتجارة.

## ٢. اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العوائق الفنية للتجارة

على الصعيد العالمي، تعدّ منظمة التجارة العالمية من أبرز المنظمات المعنية بالعوائق الفنية للتجارة. ويجري لبناء حالياً مفاوضات الانضمام إلى هذه المنظمة، مما يحتم استعداده للالتزام بمتطلباتها.

ينطوي نظام منظمة التجارة العالمية على عدد كبير من الاتفاقيات التي تشمل السلع والخدمات والملكية الفكرية. وكعضو في المنظمة، تحرص كل دولة على احترام القواعد الواردة في هذه الاتفاقيات.

وترمي اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العوائق الفنية للتجارة إلى تقليص

العائق الفنية وتسهيل التجارة الدولية بإرساء مبادئ وموجبات وحقوق أساسية تفرضها على أعضائها. وتشمل المبادئ التي تقوم هذه الاتفاقية عليها التشريع الفني، التقييس، تقييم المطابقة، الاعتماد، علم القياس، وغيرها.

الواقع أن الاتفاقية حول العوائق الفنية للتجارة تفرق بوضوح بين القواعد الفنية والمواصفات. فتحدد القواعد الفنية على أنها وثائق تنطوي على خصائص المنتجات أو المسارات وطرق الإنتاج المرتبطة بها بما في ذلك الشروط الإدارية المطبقة حيث يكون الالتزام بها إلزامياً. وقد تشمل أو تعنى حصرياً بمتطلبات المصطلحات، الرموز، التوضيب، وضع العلامات، واللصاقة. كما تنطبق على المنتجات أو المسارات وطرق الإنتاج المرتبطة بها.

تصدر القواعد الفنية على أنها قوانين أو مراسيم وقرارات حكومية أو وزارية ينبغي تطبيقها لحماية سلامة المواطنين وصحتهم والبيئة التي يعيشون فيها. ولا بد من إعدادها بأسلوب شفاف على أن تحدد بوضوح تام حقوق المشغلين الاقتصاديين والأفراد والموجبات الواقعة عليهم وألا تعتمد التمييز ضد المنتجات المستوردة. ولا يجوز لإجراءات تقييم المطابقة إقامة حاجز غير ضرورية تعترض التجارة العالمية على أن تطبق بالتساوي على المنتجات المحلية والمستوردة. وفي هذا الإطار، تشجع اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العائق الفنية للتجارة اعتماد المتطلبات الفنية الواردة في القواعد الفنية الوطنية على المواصفات الدولية.

أما المواصفات فتتعدد على أنها وثائق تؤمن، للاستخدام العام والمترد، القواعد والتوجيهات أو خصائص المنتجات أو المسارات وطرق الإنتاج المرتبطة بها التي لا يكون الالتزام بها إلزامياً. إلا أنه يمكن للمواصفة أن تصبح إلزامية "إذا ما اعتبرت متطلبات فنية مطبقة في القواعد الفنية".

على الصعيد الوطني، تتولى هيئة مستقلة للتقييس وضع المواصفات بالتعاون مع كل أصحاب المصالح المعنيين (الصناعيين، التجار، الاتحادات العمالية، المستهلكين، السلطات، الجامعات، إلخ.) بالتساوي. ويتوجّب على هيئة التقييس تطبيق اتفاقيات

العوائق الفنية للتجارة ولا سيما "قواعد الممارسات الصالحة لإعداد المواصفات واعتمادها وتطبيقها" المشار إليها في الاتفاقية. وقد حرص مشروع القانون اللبناني حول المواصفات على احترام هذه المبادئ والقواعد وتنفيذها.

لل昊ول دون نشوء عوائق فنية جديدة للتجارة، يتعين على أعضاء منظمة التجارة العالمية إبلاغ الدول الأعضاء الأخرى بمشاريع القواعد الفنية كافة قبل إصدارها لمنتها فرصة التعليق عليها. ويفترض بالدولة المبلغة أن تأخذ التعليقات التي تلقتها بعين الاعتبار لدى إصدار النسخة النهائية من القواعد.

### ٢.٣ اتفاقيات الاعتراف المتبادل

يواجه المصدرُون عدة مصاعب أبرزها تكلفة الاختبارات و/أو منح الشهادات المتعددة للمنتجات الباهظة. إلا أنه يمكن تقليص هذه التكاليف بتقييم مطابقة المنتجات في الدولة المصنعة، فتكون النتائج مقبولة في الدولة المستوردة. وبموجب اتفاقيات الاعتراف المتبادل، توافق الدول على قبول نتائج بعضها البعض في مجال إجراءات تقييم المطابقة.

الواقع أن اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العوائق الفنية للتجارة تشجع أعضاء منظمة التجارة العالمية على الدخول في مفاوضات مع أعضاء آخرين بهدف تحقيق القبول المتبادل لنتائج تقييم المطابقة. وبالتالي، يعد وجود درجة عالية من الثقة في هيئات الاختبار ومنح الشهادات مطلباً أساسياً لحسن سير اتفاقية الاعتراف المتبادل. ولهذا السبب، تدرك هذه الاتفاقية أن الاستشارات المسبقة قد تكون ضرورية للتوصل إلى تفاهم متبادل مرضٍ حيال كفاءة هيئات تقييم المطابقة وتفييد بأن توافق هيئات تقييم المطابقة للمواصفات أو الإرشادات الدولية المناسبة قد يدل على الكفاءة الفنية الملائمة وأن الاعتماد قد يشكل أداة للتحقق من المطابقة.

أبرم الاتحاد الأوروبي اتفاقيات للاعتراف المتبادل مع عدة دول مثل الولايات المتحدة الأمريكية، وأستراليا، ونيوزيلندا، واليابان، وغيرها علماً بأنه يقدم نسخة خاصة منها إلى الدول التي يرتبط معها باتفاقية شراكة وهي "اتفاقية تقييم المطابقة وقبول المنتجات الصناعية" (ACAA).

يهدف إبرام اتفاقية تقييم المطابقة وقبول المنتجات الصناعية (ACAA) في بعض القطاعات إلى تسهيل نفاذ المنتجات الصناعية من الدولة الشريكة إلى السوق الداخلية للاتحاد الأوروبي والعكس صحيح أيضاً. وبعد إبرام هذه الاتفاقية، تستطيع الدولة الشريكة أن تعين هيئات لتقييم المطابقة (الهيئات المكلفة) وفقاً لتشريعات الاتحاد الأوروبي. ويمكن المصادقة على المنتجات المشمولة في الاتفاقية في الدول الشريكة وتأمين دخولها الاتحاد الأوروبي من دون أي اختبار إضافي وأي إجراءات لتقييم المطابقة، كما يمكن للمنتجات الأوروبية دخول سوق الدول الشريكة بحرية. ويقتضي إرساء ترتيب من هذا النوع التقارب الكامل والتنفيذ الناجز للتشريعات الأوروبية حول المنتجات في القطاعات التي تغطيها الاتفاقيات على أن يتم إعداد هيكليات داعمة شأن التقييس، والاعتماد، وعلم القياس. وقد باشر لبنان والاتحاد الأوروبي التحضير لمفاوضات حول اتفاقية تُعنى بتقييم المطابقة وقبول المنتجات الصناعية" (ACAA) تغطي ميادين الأدوات الكهربائية، ومواد البناء، ومعدات الضغط.

### ٣. تنسيق المتطلبات الفنية في الاتحاد الأوروبي

لطالما شكلت حرية حركة السلع أحد الأركان الأساسية الأربع في الاتحاد الأوروبي. ولتسهيل هذه الحركة بين الدول الأعضاء وتذليل كل العقبات التي قد تتعارضها، لجأ الاتحاد الأوروبي إلى تنسيق القواعد الفنية كإحدى أدواته المبدئية. وترتدى المتطلبات المشتركة في توجيهات الاتحاد الأوروبي التي يفترض بدوله الأعضاء إدراجها في تشريعاتها الوطنية.

#### ١. النهج القديم

عندما باشر الاتحاد الأوروبي بتنسيق التشريعات حول المنتجات بين الدول الأعضاء، كانت التوجيهات توضع بأسلوب تقليدي. لذا، يشار اليوم إلى هذه الطريقة بـ "النهج القديم".

كان كل توجيه يُعنى بتنظيم نوع معين من المنتجات شأن عدادات التاكسي الميكانيكية أو موازين الحرارة الرئبقة. كما كانت متطلبات المنتجات الفنية مفصلة

جداً وتحتاج إلى التحديث باستمرار نظراً إلى التطور التقني الدائم. وبسبب مسار التحديث البطيء هذا، كانت التوجيهات تعتبر قديمة الطراز في معظم الأحيان.

لم تكن متطلبات تقييم المطابقة تحظى بصياغة مفصلة ولم تكن التوجيهات تنص على أي متطلبات من حيث الجودة أو الكفاءة موجهة إلى هيئات تقييم المطابقة في الدول الأعضاء، مما سمح لهذه الدول بتعيين الهيئة الوطنية لتقييم المطابقة الخاصة بها بحرية.

كانت التوجيهات عادة اختيارية. إذ تستطيع الدول الأعضاء تطبيق متطلبات مغايرة على الصعيد الوطني طالما أنها لا ترفض نفاذ المنتجات الملزمة بالتوجيه إلى السوق. وبالتالي، يحق للمصنّع الذي يتبع التوجيه دخول أسواق كل الدول. ولكن المشكلة تكمن في إمكانية تطبيق عدة متطلبات مختلفة في الدول الأعضاء، ما يؤدي إلى تقسيم السوق.

نجد النظام في بعض القطاعات شأن صناعة السيارات والأدوية الصيدلانية ولكنه فشل في غيرها. ولا تزال عدة توجيهات من النهج القديم نافذةاليوم شأن التوجيهات الخاصة بالمركبات المتحركة.

## ٣.٢ "النهج الجديد" لتنظيم المنتجات

في منتصف ثمانينيات القرن العشرين، قرر الاتحاد الأوروبي تسريع إنجاز السوق الداخلية في أوروبا بغية ضمان حرية حركة السلع بدءاً من العام ١٩٩٢. ولهذا، كان من الضروري إلغاء كل العوائق الفنية للتجارة بين الدول الأعضاء ذلك أن الاختلافات القائمة بين القوانين والمواصفات وإجراءات تقييم المطابقة الوطنية قد صعّبت عملية التجارة وزادتها كلفة وإثارة للنزاع. فقد أثبتت التقنية التشريعية في النهج القديم عدم فعاليتها. ولتسريع المسار، تم اعتماد تقنية تشريعية واستراتيجية جديدة.

أعد النهج الجديد لتنسيق متطلبات المنتجات من حيث الصحة، والسلامة، والبيئة، وغيرها من العناصر التي تصب في المصلحة العامة في كل الدول المنتمية إلى الاتحاد الأوروبي في رزمة تشريعية واحدة. وقد أثبتت هذه الطريقة التشريعية نجاحها. وفي نهاية العام ٢٠٠٧، أدرج ٢١ توجيهًا في النهج الجديد (يرد في الملحق ١) تغطي جزءاً كبيراً من المنتجات الصناعية التي يتاجر بها في أوروبا.

يُطلب من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي تنفيذ التوجيهات باعتماد قوانين منسقة جديدة. وغالباً ما تكون هذه التوجيهات منسقة بالكامل بمعنى أنه يفترض بالمتطلبات نفسها أن تنطبق على الدول الأعضاء كافة. فلا يسمح لأي دولة بفرض متطلبات أكثر صرامة من تلك المنصوص عليها في التوجيهات. ونتيجة لهذا التدبير، ينبغي أن يكون أي منتج يطرح في سوق إحدى الدول الأعضاء مسجّلاً به في أسواق الدول الأعضاء الأخرى فيما يتوجّب على الدول الأعضاء كافة حظر المنتجات غير المطابقة للمتطلبات المناسبة من أسواقها.

ويقوم النهج الجديد على عنصر أساسى آخر هو أن موافقة السلطات العامة غير مطلوبة قبل طرح المنتج في السوق أو وضعه قيد الخدمة. فيمكن المصنّع الثقة كما المسؤولة الكاملة ليطرح المنتجات المطابقة للمتطلبات الإلزامية فقط.

والاليوم، بات يمكن طرح منتجات تلبّي متطلبات التوجيهات في سوق أي دولة من الدول الأعضاء الـ 27 في الاتحاد الأوروبي. وينطبق هذا الوضع أيضاً على الدول التي اختارت توحيد تشريعاتها مع الاتحاد الأوروبي شأن الدول المنتسبة إلى المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) (إيسندا، ليختنشتاين، النرويج) وسويسرا. وبما أن عدداً أكبر من الدول خارج أوروبا مثل دول أفريقيا الشمالية والشرق الأوسط تسعى إلى تنسيق تشريعات منتجاتها مع الاتحاد الأوروبي، فمن شأن المنتجات الملزمة بهذه التوجيهات أن تتمكن من النفاذ إلى هذه الأسواق أيضاً في المستقبل.

### ٣.٣ المتطلبات الأساسية

تبين أن تنسيق القوانين الخاصة بكل منتج وتنظيمها مع المتطلبات الفنية المفصلة يندرج في عداد المهام المستحيلة. ويقتضي النهج العملي الجديد تنظيم مجموعات واسعة من المنتجات في كل توجيه - شأن كل الآلات أو كل الأدوات الكهربائية. فتوضع المتطلبات الفنية بشكل عام نسبياً ولكنها تقصر على المتطلبات الضرورية لحماية الصحة، والسلامة، والبيئة، وغيرها من مظاهر المصلحة العامة. وبالتالي، لا تعالج المتطلبات الأساسية مظاهر أخرى من المنتجات لترى ما إذا كانت الآلة مناسبة

لمهامها فيما تُترك المظاهر المرتبطة بالجودة لتقدير المستخدمين النهائيين أو المستهلكين.

### مثل عن المتطلبات الأساسية حول الإنارة في توجيهه الآلات (EC/٣٧/١٩٩٨)

الإنارة
لا بد للمصنع من أن يؤمن الإنارة المناسبة لتنفيذ العمليات المطلوبة لأن غيابها قد يتسبب بالمخاطر بالرغم من الإنارة المعتدلة للمحيطة. ولا بد له أيضاً من أن يضمن غياب الظلال والانبهار المزعج والأثار الستربوسكوبية الخطيرة التي قد تترجم عنها وأن يزود الأجزاء الداخلية التي ينبغي معاینتها وضبطها وصيانتها بشكل دائم بالإنارة المناسبة.

ترمي "المتطلبات الضرورية" إلى القضاء قدر المستطاع على المخاطر، والحوادث، والأضرار التي تصيب الصحة علمًا بأنها تركز أحياناً على مظاهر أخرى شأن حماية البيئة. وقد تطرح المنتجات في السوق وتوضع قيد الخدمة إذا ما كانت متوافقة مع المتطلبات الضرورية المطبقة.

تحدد المتطلبات الضرورية النتائج التي ينبغي بلوغها ولكنها لا توضح الحلول التقنية لها أو تلاحظها. وتسمح هذه المرونة للمصنعين باختيار طريقتهم الخاصة لبلوغ المتطلبات كما بمواكبة التقدم التكنولوجي في تكيف تصميم المواد والمنتجات. وبالتالي، ليس من الضروري تكيف التوجيهات مع التكنولوجيا المتغيرة باستمرار.

وعلى صعيد آخر، تقع بعض المسؤوليات على عاتق المصنعين. فلا بد من تطبيق المتطلبات الأساسية ارتباطاً بالمخاطر الملزمة لأحد المنتجات، ما يعني أن المصنع يحتاج إلى تحليل المخاطر ليحدد المتطلبات الأساسية المطبقة على المنتج. وينبغي توثيق هذا التحليل وضممه إلى الوثائق الفنية.

إلا أن التوجيهات لا تميز بين المصنعين الأوروبيين ومصنعي الدول الأخرى. فلا بد لكل المنتجات من أن تلبي، بغض النظر عن منشئها، كل المتطلبات الضرورية المناسبة قبل طرحها في سوق الاتحاد الأوروبي.

ينطبق أكثر من توجيهه على عدة منتجات. فتخضع الآلة المزودة بالتجهيزات الكهربائية للضبط بموجب توجيه الآلات وتوجيه الأدوات الكهربائية على حد سواء. وينبغي تحليل كل المتطلبات الضرورية من التوجيهين وتحقيق الالتزام بهما.

#### ٤ الموصفات المنسقة

مع أن المتطلبات الإلزامية ترد ضمن المتطلبات الضرورية، إلا أن الموصفات تؤدي دوراً مهماً في النهج الجديد. وتدعى الموصفات التي تدعم التشريع حول سلامة المنتجات الأوروبية موصفات منسقة. وتتولى هيئات التقييس الأوروبيّة (اللجنة الأوروبيّة للتقييس CEN، اللجنة الأوروبيّة الكهروتقنيّة للتقييس CENELEC، المعهد الأوروبي لمواصفات الاتصالات ETSI) وضعها بناءً على تفويض من المفوضيّة الأوروبيّة. وتعالج الموصفات المنسقة المتطلبات الأساسية لتوجيهات النهج الجديد موضحة طريقة واحدة على الأقل لتلبية الضروريّة منها تقنياً.

الجدير بالذكر أنه يتم إعداد الموصفات المنسقة بطريقة شفافة تماماً كما الموصفات الأخرى والتعامل معها على أنها وثائق توافقية تصاغ بالاشتراك مع أصحاب المصالح شأن الصناعيين، والتجار، والمستهلكين، والجامعيين، والسلطات العامة على قدم من المساواة. وعندما يكون ملائماً، تنسق الموصفات الأوروبيّة مع الموصفات الدوليّة المماثلة.

ما إن يتم إنجاز المعاشرة وتلبية شروط تفويض المفوضيّة الأوروبيّة حتى تنشر المفوضيّة إشعاراً بإنجازه في الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي. وما إن يصدر الإشعار حتى تمنح المعاشرة افتراض المطابقة. وإذا طبق المصنّع معاشرة منسقة على تصميم السلعة و/أو إنتاجها، فلا بدّ من أن تكون هذه السلعة مطابقة للمتطلبات الضروريّة للتوجيه.

إن اتباع الموصفات المنسقة طوعي ولكنها تمنح افتراض الالتزام بالمتطلبات الأساسية.

تتولى هيئات التقييس الأوروبيّة وضع الموصفات المنسقة بناءً على تفويض من المفوضيّة الأوروبيّة.

إن الموصفات المناسبة طوعية من حيث تحديدها تماماً كالموصفات العامة التي توضع وفقاً لمبادئ دولية. فيستطيع المصنّع تطبيق الموصفة المناسبة مباشرةً أو اتباع موصفة أخرى (مثلاً، الدولية أو اللبنانيّة) لتلبية المتطلبات الأساسية. ويمكن الاختلاف الجوهرى في افتراض إلتزام المصنّع بالمتطلبات الأساسية لدى استخدامه موصفة منسقةً. لذا، يعتبر معظم المصنعين أن اتباع الموصفات المناسبة أكثر مناسبة.

يفرض اللجوء إلى موصفة غير منسقة مسؤوليات إضافية على المصنّع. فمن شأن تطبيق موصفات أخرى أن يلقي عبء إثبات تلبية المنتج للمتطلبات الأساسية على عاتق المصنّع. وقد يؤمن عبء الإثبات هذا ملفُ المصنّع الفنيّ، أو توظيف طرف ثالث (مستشار، مختبر، إلخ)، أو مزيج من الاثنين.

## ٣. النهج الشامل لتقدير المطابقة

في أوائل تسعينيات القرن العشرين، استكمل النهج الجديد بسياسة أوروبية جديدة تُعنى بتقييم المطابقة وتدعى "النهج الشامل لمنع الشهادات والاختبار".

مع أن العوائق الفنية للتجارة تعود إلى أنظمة تقييم المطابقة المختلفة بين الدول وغياب الثقة في أنظمة الدول الأخرى، ولكن النهج الشامل يسعى إلى إرساء نظام موحد ومضبوط الجودة لتقدير المطابقة من شأنه أن يخلق الثقة بين الدول الأعضاء. ويمكن تطبيقه لدى تقييم المطابقة الإلزامية والطوعية على حد سواء. وهذه مبادرة ضرورية لإنشاء سوق داخلية تعمل بشكل جيد.

لدعم النظام، أدرجت موصفات تقييم المطابقة في سلسلة الموصفات الأوروبيّة EN 45000-series التي استبدلت في غضون ذلك بسلسلة ١٧٠٠٠ من المنظمة الدوليّة للتقييس واللجنة الدوليّة الكهروتقنيّة ISO/IEC 17000-series. ومن شأن النهج الشامل أن يمنح حواجز قوية للمصنعين ليطبقوا أنظمة إدارة الجودة وفقاً لمعايير الأيزو ISO 9000 وأن تروج لإنشاء هيئات اعتماد وطنية تتولى رعاية ضبط الجودة ضمن هذا النظام.

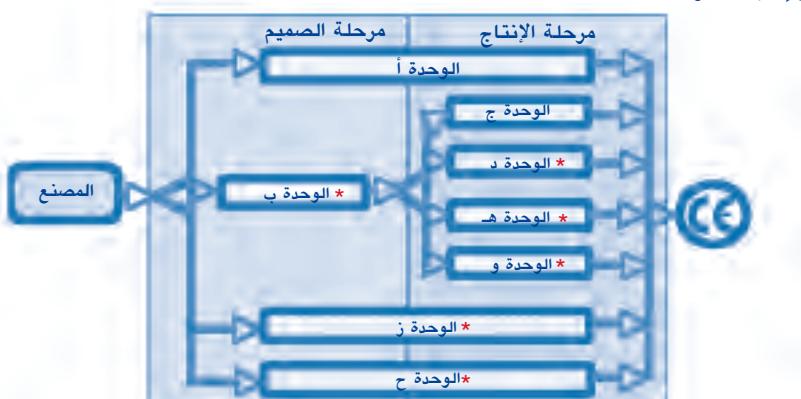
مع أن النهج الشامل أعدَّ أولاً لدعم النهج الجديد، إلا أنه اكتسب مجالاً أوسع للتطبيق. وعلى سبيل المثال، ينص تشريع الاتحاد الأوروبي حول المواد الغذائية على ضرورة اعتماد المختبرات التي تتولى اختبار الأغذية وفقاً لمواصفات المختبرات الدولية (ISO/IEC 17025). كذلك، تنص التوجيهات حول المركبات المتحركة على ضرورة تولي هيئات تطبيق المواصفة نفسها إجراء الاختبارات.

تعتمد غالبية الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي اليوم إلى تطبيق مبادئ النهج الشامل أكثر فأكثر على أنظمة تقييم المطابقة المحلية غير المنسقة. وعلى سبيل المثال، تتولى هيئات مستقلة معتمدة للمواصفات المطبقة إجراء المعاينات الدورية الإلزامية للمصاعد أو التحقق من أدوات القياس في عدة دول.

تجسد النهج الشامل بقرارين: قرار الوحدات (93/465/EEC) والتنظيم حول علامة المطابقة الأوروبية CE (93/68/EEC).

## ٣.٦ إجراءات تقييم المطابقة

يدل تقييم المطابقة في توجيهات النهج الجديد على مسارات يحدُّد عبرها الالتزام بالمتطلبات الأساسية. وفي قرار الوحدات الصادر في العام ١٩٩٣ (93/465/EEC)، تم وصف ثمانية إجراءات مختلفة وموحدة لتقييم المطابقة وقد استخدمت في توجيهات النهج الجديد (لمزيد من التفاصيل، الرجاء مراجعة الملحق ٢) وغالباً ما يُشار إليها بالوحدات.



\* تقتضي تدخل هيئة مكلفة

إن مرحلتي تصميم السلعة وإنتاجها مشمولتان إما في إحدى الوحدات أ، ز، أو ح، وإما في مزيج من الوحدة ب مع إحدى الوحدات ج، د، ه، أو و.

بموجب الوحدة أ “الضبط الداخلي للانتاج” (المعروف أيضاً بالتصريح الذاتي للمصنعين)، يسمح للمصنع بإجراء تقييم المطابقة بأكمله بشكل مستقل. إلا أن كل الوحدات الأخرى (باستثناء الوحدة ج) تقتضي تدخل هيئة ثالثة لتقييم المطابقة (هيئة مانحة للشهادات، أو هيئة تفتيش، أو مختبر) تُعرف بالهيئة المكلفة.

كذلك، تنطوي كل الوحدات على متغير أكثر صرامة (في الواقع، تتوفّر ١٦ وحدة).

تقوم الوحدات د، ه، وح على تطبيق نظام إدارة الجودة وتقضي أن يكون المصنع قد اعتمد نظام الأيزو ISO 9000 لإدارة الجودة الذي يحظى بمصادقة هيئة مكلفة، مما يساعده على تلبية الموجبات المستندة إلى التوجيهات بالإضافة إلى حاجات السوق والزبائن. وهذه ميزة مفيدة لأي مصنع لائي استثمر في أنظمة إدارة الجودة.

لا يمكن تطبيق كل الوحدات على كل توجيه. فقد يل JACK التوجيه إلى الاختيار ويصف مدى محدوداً من إجراءات تقييم المطابقة القابلة للتطبيق بموجبه. وتعتمد الخيارات على نوع المنتجات، وطبيعة المخاطر المعنية، والبنية التحتية الاقتصادية لأحد القطاعات، إلخ.

عادةً ما توفر التوجيهات للمصنعين إمكانية استخدام أكثر من إجراء واحد لبرهنة المطابقة. وتقع عليهم مسؤولية اختيار الإجراء الذي يرغبون في استخدامه. وعلى سبيل المثال، قد ينتهي المصنع الذي حصل على شهادة نظام إدارة الجودة المستند إلى معيار الأيزو ISO 9000 الوحدة ح فيما قد يبدو مزيج الوحدتين ب وج أكثر مناسبة للمصنع الصغير.

يمكن للتوجيهات أن تصف وحدات مختلفة لمجموعات مختلفة من المنتجات المشمولة في التوجيه نفسه استناداً إلى الاختلافات بين المخاطر النموذجية. وعلى سبيل المثال،

يورد توجيه الآلات في أحد الملاحق الآلات العالية المخاطر التي يفترض بطرف ثالث تقييمها بشكل دائم فيما يكون تصريح المصنعين (الوحدة أ) كافياً للآلات المتدنية المخاطر. فضلاً عن ذلك، أحياناً ما تصنع التوجيهات الفرق حيال اتباع مواصفة منسقة أو لا. فيمكن تطبيق تصريح المصنعين (الوحدة أ) على الألعاب المصممة والمنتجة بالتوافق مع مواصفة منسقة. وإنما، يفترض بهيئة مكافأة تقييم الألعاب.

تغطي إجراءات تقييم المطابقة المشمولة في النهج الجديد مرحلتي تصميم السلع وإنتاجها.

تحدد توجيهات النهج الجديد المناسبة إجراءات تقييم المطابقة المناسبة (الوحدات) التي يمكن تطبيقها على المنتجات المضبوطة بالتوجيه المعنى.

يختار المصنّع الإجراء الذي ينبغي تطبيقه ويحدد ما إذا كان يقدم أكثر من خيار واحد.

يحظى المصنّعون الذين طبّقوا نظام إدارة الجودة وفقاً لمعيار الأيزو ISO 9000 المصادر علىه من هيئة مكافأة بفائدة واضحة من استخدام هذا النظام.

### ٣. الوثائق الفنية وتصريح المجموعة الأوروبية بالمطابقة

قبل طرح أي منتج في السوق، يتوجب على المصنّع إعداد ملف تقني على أن تكون الوثائق الواردة فيه كافية لتبرهن أنه يلتزم بمتطلبات التوجيه و/أو التوجيهات المناسبة. المحتويات المحدّدة للوثائق الفنية منصوص عنها في التوجيهات المناسبة. وكقاعدة عامة، يفترض بالوثائق أن تشمل تصميم المنتج، ومسار تصنيعه، وعمله.

وقبل طرح المنتج في السوق أيضاً، لا بدّ للمصنّع من أن يعدّ تصريح المطابقة الذي يصرّح بموجبه بأن هذا المنتج يلبي متطلبات التوجيه و/أو التوجيهات المطبقة.

- اسم المصنّع وعنوانه، أو اسم ممثله المفوّض الذي يصدر التصريح وعنوانه.
- تحديد المنتج (الاسم، والنوع، أو رقم النموذج، وأي معلومات إضافية مناسبة شأن رقم المجموعة أو الدفعه أو الرقم التسلسلي، ومصادر الأصناف وأرقامها).
- كل الشروط المناسبة التي يتلزم المنتج بها، والمواصفات المرجعية أو أي وثائق معيارية أخرى (شأن المواصفات والقواعد الفنية الوطنية) على أن تكون محددة بطريقة دقة وكاملة وواضحة.
- كل المعلومات الإضافية المطلوبة (شأن الدرجة والفئة) حيثما تنطبق.
- تاريخ إصدار التصريح؛ التوقيع والعنوان وأي علامة معادلة للشخص المفوّض.
- البيان الذي يشير إلى أن التصريح صادر تحت مسؤولية المصنّع وحده وممثله المفوّض عند الضرورة.

يحتفظ المصنّع بالملف الفني وتصريح المطابقة لمدة عشرة أعوام عادة على أن يسلمها إلى السلطات المختصة عند الطلب. وتقتضى بعض التوجيهات (شأن الآلات، والطائرات الترفيهية، والمصاعد) إرفاق كل منتج بتصريح المطابقة.

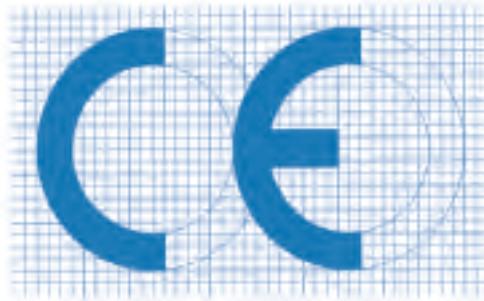
### ٣.٨ علامة المطابقة الأوروبية CE

قبل طرح أي منتج منظم بموجب توجيهات النهج الجديد في السوق أو وضعه قيد الخدمة، يتعمّن على المصنّع الصاق علامة المطابقة الأوروبية CE عليه. وينطبق هذا التدبير بالتساوي أكان المصنّع في الاتحاد الأوروبي أو في بلد ثالث. وبالصاق علامة المطابقة الأوروبية CE، يصرّح المصنّع بأن المنتج يتلزم بمتطلبات النهج الجديد المطبقة وبأنه نجح في تطبيق إجراءات تقييم المطابقة الموصوفة. وإذا كان المنتج يخضع لعدة توجيهات من النهج الجديد، فلا بدّ من أن يشير المصنّع بوضع العلامة إلى التزامه بكل هذه التوجيهات.

ينبغي لصق علامة المطابقة الأوروبية CE بعلو أدنى من 5 مم بشكل واضح ومقروء ويتعذر محوه على المنتج. وفي ظل الظروف المحددة، يمكن الصاقها على الرزمة أو

الوثائق المرفقة بها إذا ما نص التوجيه على ذلك.  
وإن كانت الهيئة المكلفة مشاركة في مرحلة ضبط الإنتاج (الوحدات د إلى ح) وفقاً  
للتوجيهات المنطقية، فلا بدّ من أن يرد رقم تحديدها على ملصق علامة المطابقة  
الأوروبية CE.

ينبغي أن تكون علامة المطابقة الأوروبية CE على الشكل التالي:



### ٣.٩ الهيئات المكلفة

يمكن للمصنع أن يطبق التصديق الذاتي على معظم المنتجات الواقعة ضمن نطاق توجيهات النهج الجديد (الوحدة أ). إلا أن عدة منتجات تتطلب تدخل هيئة ثالثة لتقدير مطابقتها. وينطبق هذا الوضع عندما يصف التوجيه لجوء الطرف الثالث (الوحدة ب) إلى معاينة المجموعة الأوروبية للمنازع و/أو عندما يكون من الضروري أن يعمد طرف ثالث إلى التحقق من المنتج، أو الإنتاج، أو نظام إدارة الجودة (الوحدات د، ه، و، ز، وح). وتدعى هيئات تقييم المطابقة التي تنفذ هذه المهام بموجب توجيهات النهج الجديد الهيئات المكلفة.

إن الهيئات المكلفة هي مختبرات وهيئات مانحة للشهادات وهيئات تفتيش مستقلة تختارها وتعينها دولة عضو في الاتحاد الأوروبي لتنفيذ مهام تقييم المطابقة المحددة في التوجيهات. كذلك، يحق للدول غير المنتسبة إلى الاتحاد الأوروبي والتي أبرمت اتفاقيات اعتراف متبادل معه شأن اتفاقية تقييم مطابقة وقبول المنتجات الصناعية (ACAA) بتعيين هيئات مماثلة.

تتولى حكومة إحدى الدول الأعضاء تقييم الهيئات المكلفة واختيارها مع الإشارة إلى انتفاء الحدود المفروضة على عدد الهيئات التي يمكن تكليفها طالما أنها تلبي المتطلبات كما الموجبات الواقعة على الدول الأعضاء لتعيين الهيئات المكلفة. وقد تكون هيئات قانونية خاصة أو عامة على أن تخضع لسلطة الدولة المكلفة.

ينبغي أن تتمتع الهيئات المكلفة بالمواصفات الضرورية لتلبية متطلبات الاختبار و/أو منح الشهادات المنصوص عليها في التوجيه المحدد. ولا يفترض بها أن تكون مختصة تقنياً وقدرة على تنفيذ إجراءات تقييم الامتثال المحددة وحسب، بل أن تتحلى أيضاً بالمعرفة الشاملة بالتوجيهات والتشريعات المناسبة. كذلك، يتوجب عليها أن تبرهن عن استقلاليتها ونزاهتها وأمانتها. وهذا يعني من بين أمور أخرى أنه لا يجوز للهيئة المكلفة أن تقدم الاستشارة أو النصح إلى المصنّع حول تصميم المنتجات التي تقيّم مطابقتها.

ذكر التوجيهات المواصفات الدنيا التي يتوجب على الهيئات المكلفة تلبيتها. إلا أنه عملياً، باتت سلسلة ١٧٠٠٠ من المنظمة الدولية للتقييس واللجنة الدولية الكهروتقنية ISO/IEC 17000-series تشكل الوثائق المرجعية التي يستخدمها معظم الدول الأعضاء لتقييم الهيئات المكلفة. فضلاً عن ذلك، تستند غالبية الدول الأعضاء اليوم إلى هيئات الاعتماد الوطنية فيها لتقييم الكفاءة الفنية واستقلاليتها ونزاهتها. وب مجرد اعتماد هيئة للمواصفة المناسبة، تتم تلبية مواصفات الهيئة المكلفة.

#### سلسلة مواصفات الأيزو 17000 المناسبة لتقييم الهيئات المكلفة

هيئات التفتیش	المختبرات	هيئات مانحة للشهادات	
ISO/IEC 17011	ISO/IEC 17011	ISO/IEC 17011	معايير هيئات الاعتماد
ISO 17020	ISO 17025	ISO/IEC Guide 65 ISO/IEC 17021 ISO/iec 17024	المعايير التشغيلية

لا بد للدولة العضو المكلفة من أن تتحقق من الهيئات المكلفة باستمرار لتضمن تلبيتها لمواصفات التكليف. وعملياً، تتبع أساليب المراقبة وإعادة التقييم الواردة ضمن نظام الاعتماد. وإذا لم تتمكن إحدى الهيئات من تلبية المتطلبات ، فلا بدّ من سحب التكليف على الفور.

يمكن تكليف الهيئة بكل الوحدات الواردة في التوجيه أو عدة منها. وينبغي أن تكون على الأقل قادرة على تنفيذ كل الإجراءات ضمن وحدة كاملة، مما يعني استحالة تقسيم الوحدة إلى أجزاء فرعية. ومن شأن التعيين أن يوضح أنواع المنتجات المشمولة في التوجيه التي كلفت الهيئة من أجلها. ولكن إطار المنتجات في معظم التوجيهات واسع جداً، فلا يمكن لهيئة واحدة أن تملك الكفاءة الفنية لتقييم المطابقة لأنواع المنتجات المنظمة بموجب التوجيه كافة.

باتت الهيئات المكلفة تبلغ إلكترونياً إلى المفوضية الأوروبية. ويخصّص رقم تحديد فريد لكل منها. وتورد قاعدة البيانات الشاملة للمؤسسات المكلفة والمعنية في النهج الجديد (NANDO) كل الهيئات المكلفة مسلطاً الضوء على التوجيهات والوحدات والمنتجات المغطاة. ويمكن النفاذ إلى قاعدة البيانات هذه عبر الإنترن特 على النحو التالي: (<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/>).

لتوحيد نشاطات تقييم الهيئات المكلفة، يتم إنشاء جماعات تُعنى بالتنسيق بين توجيهات النهج الجديد. فتضطر الهيئات للمشاركة في عمل التقييس الأوروبي.

غالباً ما تكون الهيئات المكلفة شركات خاصة تتنافس وتحدد نفقاتها. فتكون حرّة في تقديم خدمات تقييم المطابقة لأي مشغل اقتصادي يقع داخل الاتحاد الأوروبي أو خارجه. ولتلبية حاجات الزبائن، تقدم خدمات بموجب عدة توجيهات إلى برامج طوعية تُعنى بتقييم المطابقة شأن الشهادات البيئية. ويمكن للمصنّع أن يتوجه إلى إحدى الهيئات الكفيلة بتفعيل كل حاجاته من حيث تقييم المطابقة وتوفير الوقت وادخار المال كما يمكن للهيئات المكلفة أن تنفذ نشاطات وتشغل موظفين في أراضي دول أخرى أو دول ثالثة. إلا أنه دائمًا ما تصدر هذه الهيئات الشهادات باسمها.

كذلك، قد يتوجه المصنّع الذي يطلب خدمات تقييم المطابقة لمنتج يندرج تحت توجيهات النهج الجديد، إلى أي هيئة مكلفة في أي دولة عضو. ويُفترض بكل الدول الأعضاء قبول نتائج تقييم المطابقة هذه. وينطبق الوضع نفسه على المصنعين خارج الاتحاد الأوروبي.



الرسم البياني لمفهوم النهج الجديد

### ٣.١٠ مراقبة السوق

إن الدول الأعضاء ملزمة بتطبيق النهج الجديد. بما أن الموافقات قبل تسويق المنتجات وضوابط الحدود بين الدول الأعضاء غير مسموحة، ينبغي توجيه نشاطات التطبيق نحو المنتجات المطروحة في السوق أو الموضوعة قيد الخدمة، ما يفرض على الدول الأعضاء موجب تنظيم مراقبة السوق وتنفيذها. ولا بدّ للمراقبة من أن تكون فاعلة وشاملة بشكل كافٍ ليسهل اكتشاف المنتجات غير المطابقة وبالتالي حماية صحة المستهلكين والعمال وغيرهم من المستخدمين وسلامتهم كما مصالح المشغلين الاقتصاديين بالقضاء على التنافسية الجائرة.

يتوجّب على الحكومات تعين السلطات المسؤولة عن نشاطات مراقبة السوق على أن تزودها بالموارد والصلاحيات التي تسمح لها بالمراقبة. ويُفترض بموظفيها أن يتحلوا بالكفاءة التقنية المناسبة والأمانة المهنية الملائمة لتنفيذ واجباتهم في هذا الصدد.

تشمل مراقبة السوق مرحلتين أساسيتين: مراقبة مطابقة المنتجات المطروحة في السوق وبالتالي إجراء الأعمال التصحيحية عند الضرورة. ينبغي تنفيذ المراقبة بطرق مختلفة:

- زيارات إلى المرافق التجارية والصناعية والمخازن
- تفتيش أماكن العمل حيث توضع المنتجات قيد الخدمة
- أخذ عينات من المنتجات وإخضاعها للمراجعة والاختبار
- ضبط الوثائق والمستندات

لا بد للأعمال التصحيحية من أن تكون متناسبة مع مستوى عدم المطابقة. وكنقطة انطلاق، يُمنَح المصنَّع خيار تأمين مطابقة المنتج. وفي حال فشل تدابير مماثلة أو اعتبارها غير كافية، يفترض بالسلطات المسؤولة امتلاك الصالحيات لتقييد أو حظر عملية طرح المنتج في السوق. وكعلاج آخر، لا بد للسلطات من أن تتمتع بالصالحة لطلب سحب المنتج من السوق أو استعادته من المستهلكين أو المستخدمين النهائيين. ولتفعيل مراقبة السوق الداخلية، ينبغي الترويج للتعاون الإداري الوثيق بين السلطات المعنية بمراقبة السوق في الدول الأعضاء ودعمه.

### **٣، مراجعة النهج الجديد**

مع أن النهج الجديد يعتبر ناجح ووسيلة متقدمة لتوحيد تشريعات المنتجات، إلا أن بعض المشاكل قد تنشأ محتملةً البحث في الوسائل الكفيلة بحلها. لذا، أجريت مراجعة لمفهوم النهج الجديد في العام ٢٠٠٣. وفي شباط/فبراير ٢٠٠٧، تقدّمت المفوّضية الأوروبيّة بوثيقتين قانونيتين تقتربان تعديلات مهمة وتوجيهات أكثر صرامة من بعض التواهي. وتتولى الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي والبرلمان الأوروبي مناقشة هذه المقترفات حالياً. ولا يتوقع التوصل إلى قرار نهائي قبل أواخر العام ٢٠٠٨. ولكن المحصلة النهائية باتت معروفة نظراً إلى أهمية المبادئ المطروحة.

ومن بين المشاكل التي تمت معالجتها في المراجعة، ذكر غياب التوفيق في تقييم الدول الأعضاء المعينة للهيئات المكلفة. فترتكز غالبية الدول على الاعتماد لـ**لختام الهيئات المكلفة** للتقييم الفني، ما يؤدي إلى غياب الثقة في نتائج تقييم المطابقة التي تجريها بعض هذه الهيئات. ويقتضي الحل المقترن تعزيز دور الاعتماد.

وفقاً للتشريعات الحالية السائدة في الاتحاد الأوروبي، ليست الدول الأعضاء ملزمة بإنشاء هيئات اعتماد. فيمكن الاقتراح الجديد حالياً في ضرورة لجوء الدول كافة إلى هيئة اعتماد معترف بها وطنياً. وحدها الدول الصغيرة قد تُعْنى من هذه المهمة لتعتمد على الدول المجاورة في هذا الصدد. ولا بدّ من احترام المعايير الدنيا المستندة إلى المواصفات الدولية المطبقة في هيئات الاعتماد، في هيئات الاعتماد الوطنية التي يفترض بها تنفيذ التقييم التقني ومراقبة الهيئات المكلفة في كل الدول.

تعاونت الهيئات الأوروبية للاعتماد على مدى عدة سنوات وعلى أساس طوعي في إطار التعاون الأوروبي للاعتماد (EA). ومن المفترض أن يعترف الاتحاد الأوروبي بهذا التعاون رسمياً بالطريقة نفسها التي اعترف فيها بمنظمات التقييس الأوروبية وأن يمنحه دور إعداد الخطط التي تفرضها تشريعات الاتحاد الأوروبي. فتكون هيئات الاعتماد الوطنية مجبرة على الانضمام إلى التعاون الأوروبي للاعتماد (EA) والمشاركة بفعالية فيه. ومن المتوقع أن يساهم مخطط تقييم النظير الذي يجريه التعاون في توحيد تقييم الهيئات المكلفة ومراقبتها.

إن المتطلبات الدنيا للهيئات المكلفة أساسية وعامة. ومن المفترض أن تدرج متطلبات أكثر صرامةً وتحديداً وتقوم على المواصفات الدولية لهيئات تقييم المطابقة في توجيهات النهج الجديد.

تمثل المبادرة المهمة الأخرى ضمن إطار عمل المراجعة بمراقبة السوق. فقد أظهرت التجارب في بعض قطاعات المنتجات (شأن الألعاب) تبادل عدد كبير من المنتجات غير المطابقة التي غالباً ما تكون مستوردة في السوق الداخلية في حين أن توجيهات النهج الجديد القائمة تتسم ببعض الإبهام والغموض وتفتقد إلى التنسيق من حيث الموجبات الواقعية على الدول الأعضاء والقاضية بمراقبة السوق بفاعلية ، ما يفرض اقتراح موجبات موسعة وأكثر تحديداً في هذا الصدد. وفي هذا السياق، تكون سلطات الدول الأعضاء مجبرة أيضاً على التعاون بفعالية على الحدود.

تدور الاقتراحات الإضافية حول مسؤولية الموزعين والبائعين بالتجزئة والمستوردين تماماً كما حول تحسين إسناد المنتجات من خلال سلسلة التوزيع.

### ١٢ المواقع الإلكترونية المرتبطة

دليل المفوضية الأوروبية إلى تطبيق التوجيهات المعتمدة على النهج الجديد والنهج الشامل الصادر في العام ١٩٩٩

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/legislation/guide/index.htm>

القسم المخصص للمؤسسات في الموقع الإلكتروني للمفوضية الأوروبية حول النهج الجديد

[http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/index_en.htm)

قاعدة بيانات المؤسسات المكلفة والمعينة في النهج الجديد

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/>

لوائح المفوضية الأوروبية للمواصفات المنسقة الخاصة بالتوجيهات

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>

Eur-Lex، النهاز إلى النصوص الكاملة لكل تشريعات الاتحاد الأوروبي

<http://eur-lex.europa.eu/>

معلومات المفوضية الأوروبية حول مراجعة النهج الجديد

[http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/review\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/review_en.htm)

مواصفات النهج الجديد مع لائحة لمواصفات منسقة يمكن البحث فيها لكل نوع من المنتجات

[www.newapproach.org/](http://www.newapproach.org/)

الجريدة الرسمية للاتحاد الأوروبي

<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/JOLindex.do?ihmlang=en>

اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول العوائق الفنية للتجارة

[www.wto.org/english/tratop\\_e/tbt\\_e/tbt\\_e.htm](http://www.wto.org/english/tratop_e/tbt_e/tbt_e.htm)

## الملحق ١ : توجيهات النهج الجديد التي تحمل علامة المطابقة الأوروبية CE

مراجع الإرشاد	موضوع الإرشاد
90/396/EEC	الأجهزة التي تحرق الوقود الغازي
00/9/EC	المنشآت المصممة لحمل الأشخاص
89/106/EEC	مواد البناء
04/108/EC	التوافق الكهرومغناطيسي
94/9/EC	المعدات والأنظمة الوقائية في الأجزاء القابلة للتفجير
93/15/EEC	المتفجرات المستخدمة لأهداف مدنية
95/16/EC	المصاعد
2006/95/EC	تجهيزات الجهد المنخفض
98/37/EC	سلامة الآلات
04/22/EEC	أدوات القياس
90/385/EEC	المعدات الطبية القابلة للزرع بشكل فعال في الجسم
93/42/EEC	المعدات الطبية العامة
98/79/EC	المعدات الطبية الخاصة بالتشخيص الأنبوبي
92/42/EEC	غلايات المياه الجديدة المسخنة بالسوائل أو المواتئ الغازية (متطلبات الفعالية)
90/384/EEC	أجهزة الوزن غير الآلية
89/686/EEC	تجهيزات الحماية الشخصية
97/23/EC	معدات الضغط
99/5/EC	التجهيزات الإذاعية ومعدات محطات الاتصالات السلكية واللاسلكية الطرفية
94/25/EC	الطائرات الترفيهية
87/404/EEC	أوعية الضغط البسيطة
88/378/EEC	سلامة الألعاب

## التوجيهات المعتمدة على النهج الجديد من دون أن تحمل علامة المطابقة الأوروبية CE

مراجع الإرشاد	موضوع الإرشاد
2001/16/EC	نظام السكة الحديدية التقليدي
96/48/EC	نظام السكة الحديدية العالي السرعة
96/98/EC	المنشآت البحرية
94/62/EC	التوضيب ونفايات التوضيب

## الملحق ٢ : وحدات تقييم المطابقة الأساسية

<p>تغطي هذه الوحدة التصميم الداخلي وضبط الإنتاج ولا تقتضي أن تتولى الهيئة المكلفة التصرف.</p>	<b>أ الضبط الداخلي للمنتج</b> <b>ب معاينة المجموعة الأوروبية للنماذج</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلة التصميم وينبغي استتباعها بوحدة تؤمن التقييم في مرحلة الإنتاج. وتتولى هيئة مكلفة إصدار شهادة معاينة المجموعة الأوروبية للنماذج.</p>	<b>ج المطابقة النوع</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلة الإنتاج وتلي الوحدة ب. وتؤمن المطابقة للنموذج كما هو موصوف في شهادة معاينة المجموعة الأوروبية للنماذج الصادرة وفقاً للوحدة ب. ولا تقتضي أن تتولى هيئة مكلفة التصرف.</p>	<b>د ضمان جودة الإنتاج</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلة الإنتاج وتلي الوحدة ب. وتنجم عن مواصفة ضمان الجودة EN ISO 9000 بتدخل من هيئة مكلفة مسؤولة عن المصادقة على نظام جودة الإنتاج وضبطه وإخضاع المنتج النهائي للتفتيش والاختبار الذي يجريه المصنّع.</p>	<b>ه ضمان جودة المنتج</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلة الإنتاج وتلي الوحدة ب. وتتنجم عن مواصفة ضمان الجودة EN ISO 9000 بتدخل من هيئة مكلفة مسؤولة عن المصادقة على نظام جودة الإنتاج وضبطه وإخضاع المنتج النهائي للتفتيش والاختبار الذي يجريه المصنّع.</p>	<b>و التحقق من المنتج</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلتي التصميم والإنتاج. وتتولى هيئة مكلفة التتحقق من كل منتج وإصدار شهادة مطابقة.</p>	<b>ز التتحقق من الوحدة</b>
<p>تغطي هذه الوحدة مرحلتي التصميم والإنتاج. وتنجم عن مواصفة ضمان الجودة EN ISO 9000 بتدخل من هيئة مكلفة مسؤولة عن المصادقة على نظام جودة التصميم والتصنيع وضبطه وإخضاع المنتج النهائي للتفتيش والاختبار الذي يجريه المصنّع.</p>	<b>ح ضمان الجودة الكاملة</b>